

Russe

Андрей Деллос, владелец Maison Dellos

Maison Dellos - ресторанный холдинг, который объединяет рестораны и кафе в Москве и Париже, кондитерские «Кафе Пушкинь» в Париже, сеть быстрого питания «Му-му», два ресторана в Нью-Йорке... Сеть быстрого питания «Му-му» насчитывает 35 кафе домашней кухни в Москве, Зеленограде и Химках.

5 «Большую легенду надо создавать из Парижа. Нам повезло — мы её каким-то образом создали из Москвы», — говорит ресторатор Андрей Деллос. Для интервью с «Ведомостями» он выбрал «Кафе Манон» и объяснил свой выбор тем, что ему не хочется постоянно ассоциироваться с роскошью «Кафе Пушкинь» и «Турандот». В «Манон» нужную атмосферу создают голые стены из красного кирпича и пол из массивных дубовых балок, которые хозяин Maison Dellos сам собирал по старинным домам
10 в Центральной Франции. Где-то в глубинах здания скрывается специальный лифт для телёнка, который живёт этажом ниже в деллосовском ресторане «Шинок» для развлечения гостей. При таком внимании к деталям не удивительно, что самые положительные характеристики из уст Деллоса звучат как «трудоголик» и «маньяк».

15 «Я, в принципе, был художником-импрессионистом. Сейчас я эту тему воспринимаю не то чтобы болезненно, но что-то щемит. Долгие годы я не светил своё имя как совладелец клуба Soho, отдувался за всех Антон Табаков. А причина была простая: как это, я художник — и вдруг ресторан?! Это потом я решил костями лечь, но отмыть высокое звание ресторатора. Кто, собственно, для советского человека был директор ресторана? Тот, кто народную сырокопчёную колбасу с заднего хода тащит к себе домой. Причём лысый, потеет очень сильно и носит много перстней. Отчего возник «Кафе Пушкинь» на самом деле? Я сразу сказал тогда московскому правительству, что хочу сделать
20 литературный ресторан.

Во Франции любой ресторан высокой гаммы относится к отрасли культуры. А у нас — всегда посередине между казино и дискотеккой... Но сам я так же думал поначалу. А расстался с живописью после работы во Франции, потому что понял, что это бесперспективно. Страшный диктат галерей,
25 которые тебе объясняют, что надо писать. Арт на сегодня — это работа очень холодных, расчётливых, хорошо разбирающихся в рынке менеджеров.»

Деллос не хочет продавать франшизы на свои самые успешные заведения — из опасений не уследить за качеством. Впрочем, в этом году он всё-таки дозрел до первого опыта с международным франчайзингом. А ещё решил открыть новую сеть с едой из фермерских продуктов в Москве.

30 — У вас есть два Cafe Pouchkine в Париже, скоро откроется третье. Почему же тогда нет кондитерских «Кафе Пушкинь» в больших городах России?

— Ну, это особый разговор про распространение в России и даже в Москве. Я не уверен, что это то, что сегодня нужно. Учитывая, что «Кафе Пушкинь» — это всё-таки однозначно высокая гамма русско-французской кухни. То есть проект, работающий на удивление, запоминание и т. д. Я не уверен, что
35 в этом скучном мире, который мы сегодня имеем на своих руках, проекты с вау-эффектом — то, что необходимо. Помню, четыре года назад какой-то гляцевый журнал проводил развёрнутый опрос — прогноз на будущее. Я сказал: напишите одну фразу — «будет скучно». И не ошибся. В особенности не удивительно, что в Европе настала скукотища смертная, — народ всегда съёживается в момент кризиса. А вот то, что в России это произошло, — с этим я ещё не сталкивался. Потому что я думал, что
40 нас ничем не возьмёшь. Мы проходили через гораздо более трагические моменты и не рыдали, а продолжали веселиться, петь и плясать. Я для себя пытался найти объяснения, почему эта скукотная пелена накрыла нашу жизнь. Я же постоянно занимаюсь тем, что щупаю температуру, — это составная часть моей работы, и это довольно легко делать даже на уровне гостей ресторанов, не обязательно даже имея в виду свои. И конечно, пока не очень весело. Народ сейчас по большей части грустный и смурной.

45 Скорее всего, причина в том, что для нашего несовершенного ещё капиталистического общества это первый серьёзный кризис, который не как удар во время дефолта, а пелена на несколько лет. Люди здорово погрустнели, и сейчас развлекать их какими-то суперпраздниками, я считаю, рискованно.

- 50 Хотя происходят приятные сюрпризы. Вдруг заработал со страшной силой «Турандот» — так, как не работал никогда. Я поначалу даже растерялся: с какой это радости такое количество людей вдруг пошло в этот праздничный дворец?! Потом я для себя объяснил, что, когда уже совсем всё плохо, видимо, хочется себя порадовать и посидеть во дворце. Но открывать что-то новое я подожду. Всё равно мы в России не можем долго грустить.

Ольга Проскурнина
Vedomosti.ru, 19.02.2014

I. VERSION (sur 20 points)

Traduire depuis: «Maison Dellos... » jusqu'à « ...«трудоголик» и «маньяк».

(de la ligne 1 à la ligne 13)

II. QUESTIONS (sur 40 points)

1. *Question de compréhension du texte*

Чем объясняется внимание к художественным деталям и дизайну в ресторанах Андрея Деллоса?

(100 mots + ou – 10% ; sur 10 points)*

2. *Question de compréhension du texte*

Как А. Деллос оценивает нынешнюю ситуацию в России?

(100 mots + ou – 10% ; sur 10 points)*

3. *Question d'expression personnelle*

По вашему мнению, глобализация обогащает или, наоборот, обедняет национальные культуры?

(300 mots + ou – 10% ; sur 20 points)*

** Le non-respect de ces normes sera sanctionné.*

(Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question).

III. THEME (sur 20 points)

Le consommateur russe ? Il a un salaire de 1000 dollars et il possède un smartphone qui coûte 1000 dollars exactement, sa consommation est démonstrative. C'est l'avis de Michael Tuch, originaire des Etats-Unis, président de la compagnie russe Sviaznoy qui gère un réseau de plus de 3 000 magasins de téléphonie mobile et d'électronique grand public.

Chez Sviaznoy depuis huit ans, ce dirigeant était auparavant directeur financier chez General Electric dans plusieurs pays. Il poursuit la comparaison :

"Regardez dans les restaurants à Moscou, les smartphones sont posés sur la table. A Londres ou à New York, ils resteront dans la poche. Les habitudes de consommation de certains Russes les rendent plus proche des Chinois que des Américains. Mais en même temps, nous vendons beaucoup de produits sur le segment économique, et nos enquêtes disent que pour 70% des consommateurs, le prix a une grande importance. C'est une approche très américaine..."

Le consommateur russe, entre l'Américain et le Chinois

30/11/2015

<http://www.russieinfo.com>